

ENGLISH

HMONG

Information for Victims of Domestic Violence, Sexual Assault, and Stalking in Alaska	Ntawv Qhia rau Cov Neeg raug Tsim Txom Hauv Tsev, Quab Yuam, thiab Soj nyob Alaska
Cover Graphic	
Police Officers are Here to Help	Muaj Tub Ceev Xwm nyob no Pab Koj
Revised April 2025	Raug Kho Dua Lub Plaub Hli 2025
This publication was released by the Department of Public Safety, Division of Victim Assistance and Forensic Science, produced at the cost of \$0.50 per copy to educate victims of domestic violence, sexual assault, and stalking about their rights and services available to them throughout the state. This publication was printed in Anchorage, Alaska.	Daim ntaub ntawv no yog tso tawm los ntawm Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Nyab Xeeb Ntawm Tsoom Sid, Fab Tiv Thaiv Cov Raug Kev Nyuaj thiab Tshawb Fawb Qhov Tseeb (Division of Victim Assistance and Forensic Science), uas txhua ntawv theej raug li \$0.50 kom los qhia cov neeg raug tsim txom hauv tsev, raug quab yuam ntawm lub cev, thiab raug soj hais txog cov cai lawv muaj thiab cov kev pab cuam uas lub xeev muaj rau lawv siv. Daim ntaub ntawv no luam tawm los hauv Anchorage, Alaska.
Introduction	Lus Qhib
This booklet is designed to provide victims of domestic violence, sexual assault, and stalking information regarding their rights and the specific duties of police officers in these cases.	Phau ntawv no yog tsim los muab lus qhia rau cov neeg raug tsim txom hauv tsev, raug quab yuam ntawm lub cev, thiab raug soj hais txog cov cai lawv muaj thiab lub luag hauj lwm ntawm cov tub ceev xwm nyob hauv cov rooj plaub no.
Depending on your relationship with your abuser or the suspect/defendant in your case, only certain portions of this booklet may be useful to you. The officer providing you this booklet should inform you which portions of the booklet apply to your case.	Nyob ntawm qhov kev sib txheeb ntawm koj thiab tus neeg tsim txom koj lossis tus neeg raug foob/neeg txheem plaub hauv rooj plaub, tej zaum muaj tej qho hauv phau ntawv no thiaj muaj chaw siv rau koj xwb. Tus tub ceev xwm uas pub phau ntawv no rau koj yuav tsum qhia koj tias seem twg hauv phau ntawv no thiaj muaj feem cuam rau koj rooj plaub.
Section I: Domestic Violence	Tshooj 1: Kev Tsim Txom Hauv Tsev
Police Officers Are There to Help	Cov Tub Ceev Xwm Yuav Pab Koj
If you are a victim of domestic violence, and the police respond to assist you, they are required by law to read certain portions of this booklet to you. These portions are highlighted in yellow. The other information is provided for your additional benefit.	Yog koj yog ib tus neeg raug tsim txom hauv tsev, thiab tus tub ceev xwm tau pab koj, txoj cai yuav kom nws nyeem tej yam hauv phau ntawv rau koj. Cov seem no muaj xim daj kos rau. Lwm cov ntawv qhia yog sau los pab koj ntxiv.

If you are a victim of domestic violence and you believe that law enforcement protection is needed for your physical safety, you have the right to request that the officer assist in providing for your safety, to include asking for an emergency protection order.	Yog tias koj yog ib tus neeg raug tsim txom hauv tsev thiab koj ntseeg tias yuav tsum muaj tub ceev xwm los tiv thaiv koj kom ib ce nyab xeeb, koj muaj cai hais tus tub ceev xwm los tiv thaiv koj ntawm kev phom sij thiab pab koj ua ntawv thov kev tiv thaiv sai sai rau tus kheej.
You may also ask the officer to assist you in obtaining essential personal belongings like clothes, toiletries, or medication for you and/or your child(ren) and locating and taking you to a safe place, including a designated meeting place or shelter, the residence of a household member or friend, or a similar place of safety.	Koj kuj nug tau tus tub ceev xwm los pab koj nqa koj cov khoom ntiag tug thiab xws li khaub ncaws, khoom tu ib ce, los yog tshuaj rau koj thiab/los koj tus (cov) me nyuam thiab pab koj nrhiav thiab thauj koj mus rau qhov chaw nyab xeeb, xws li ib qho chaw sib ntsib los yog ib lub tsev cawm seej, ib tug txheeb ze los phooj ywg lub tsev, los yog lwm qhov chaw nyab xeeb.
If you or your child(ren) are in need of medical treatment, you may ask the officer to assist you in obtaining medical treatment.	Yog tias koj los yog koj tus (cov) me nyuam yuav tsum tau txais kev kho mob, koj nug tau tus tub ceev xwm pab koj nrhiav kev kho mob.
A domestic violence/sexual assault program can further the efforts of the police in providing shelter, crisis intervention, legal advocacy, assistance, and other resources, some of which are listed under “A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help.” The name and contact number for the program nearest to you is located on the very back of this booklet.	Ib qho khoos kas pab cov neeg raug tsim txom hauv tsev/raug quab yuam rau lub cev tuaj yeem pab tau cov tub ceev xwm kev ua hauj lwm thiab los ntawm kev pub tsev nyob, kev cuam tshuam qhov kev kub ntxhov, kev pab rau kev cai lij choj, nyiaj pab, thiab lwm yam peev txheej, uas ib co muaj sau tseg nyob hauv “Muaj Lub Khoos Kas Pab Neeg Raug Tsim Txom Hauv Tsev/Raug Quab Yuam Ntawm Lub Cev Pab Koj.” Lub npe thiab xov tooj ntawm lub khoos kas nyob ze koj muaj nyob tom qab phau ntawv no.
The Court Is There to Help	Muaj Tsev Hais Plaub nyob no Pab Koj
You also have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	Koj kuj muaj cai los ua ntawv thov tsev hais plaub ua tsab ntawv tiv thaiv uas muaj tau li cov nram qab no:
1. Prohibit your abuser from threatening to commit or committing further acts of domestic violence, stalking or harassment.	1. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj los hem koj los yog los ua kev tsim txom, kev soj, lossis kev saib tsis taus koj ntxiv.
2. Prohibit your abuser from telephoning, contacting, or otherwise communicating with you, directly or indirectly.	2. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj los hu, xa xov, los yog siv lwm yam los txuas lus nrog koj, tsis hais ncaj qha los tsis ncaj qha.
3. Remove and exclude your abuser from your residence, regardless of ownership of the residence.	3. Tshem thiab coj tus neeg tsim txom koj tawm ntawm koj qhov chaw nyob, tsis hais leej twg yog tus tswv tsev.
4. Order your abuser to stay away from your residence, school, place of employment, or any	4. Ua lus txib kom tus neeg tsim txom koj nyob deb ntawm koj lub tsev, tsev kawm ntawv, chaw ua hauj

other specified place that you or another designated household member go to be safe.	lwm, los yog lwm qhov chaw nyab xeeb uas koj thiab lwm tus txheeb ze mus rau.
5. Prohibit your abuser from using or entering your vehicle or a vehicle you occupy.	5. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj siv lossis nkag rau koj lub tsheb lossis lwm lub tsheb uas koj siv.
6. Prohibit your abuser from using or possessing a deadly weapon.	6. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj siv lossis muaj ib yam swj phom sij ua nws tug.
7. Direct your abuser to surrender any firearm owned or possessed by that person if the court finds they were in the actual possession of or used a firearm while the abuse was occurring.	7. Hais kom tus neeg tsim txom koj cev nws cov phom uas nws muaj lossis siv rau tsev hais plaub yog hais tias lawv tshawb fawb tau tias nws yeej muaj los yog tau siv nyob rau lub sij hawm uas nws tsim txom koj ntawd.
8. Request a peace officer to accompany you to your residence to ensure your safe possession of the residence, vehicle, or other items, including a pet (regardless of ownership), or to ensure your safe removal of personal items from the residence.	8. Hais ib tug tub ceev xwm nrog koj mus tom koj lub tsev kom pab koj rov siv tau koj lub tsev, tsheb, los yog lwm yam khoom, nrog rau tej tsiaj (txawm leej twg tus los xij) yam tsis raug kev phom sij dab tsi, lossis pab koj nqa tej yam khoom ntiag tug ntawm koj lub tsev yam tsis raug kev phom sij dab tsi.
9. Give you temporary custody of a minor child and arrange for visitation with a minor child if the safety of the child and the petitioner can be protected.	9. Muab cai rau koj tu koj tus me nyuam tsis tau muaj hnuv nyoog ib ntus thiab pab koj mus xyuas koj tus me nyuam tsis tau muaj hnuv nyoog yog hais tias tiv thaiv tau tus me nyuam thiab tus neeg ua daim ntawv thov.
10. Grant you possession and use of a vehicle and other essential personal items including a pet, regardless of the ownership of those items.	10. Muab cai rau koj muab thiab siv ib lub tsheb thiab lwm yam khoom tseem ceeb nrog rau tej tsiaj yug, tsis hais tus twg yog tus tswv.
11. Prohibit your abuser from consuming controlled substances.	11. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj noj tej yam tshuaj uas tsoom fwv saib xyuas.
12. Require your abuser to pay support for you or a minor child or a pet in your care.	12. Ua kom tus neeg tsim txom koj yuav tsum them nyiaj pab rau koj los yog ib tus me nyuam tsis tau muaj hnuv nyoog los yog ib tus tsiaj uas koj tu.
13. Require your abuser to reimburse you for your expenses caused by domestic violence, including medical bills, counseling, shelter and repair or replacement of damaged property.	13. Ua kom tus neeg tsim txom koj yuav tsum them koj rau tej nqi uas tswm sim vim nws txoj kev tsim txom koj, nrog rau nqi kho mob, nrhiav kws kho kev nyuaj siab, siv tej tsev so cawm seej thiab kho los yog pauv dua tshiab tej yam khoom uas tau piam.
14. Require your abuser to pay for any costs and fees incurred by filing a protective order.	14. Ua kom tus neeg tsim txom koj yuav tsum them tag nrho cov nqi thiab lwm yam nqi uas yuav muaj los ntawm tsab ntawv tiv thaiv.
15. Order your abuser to participate in a Department of Corrections approved intervention program for batterers.	15. Ua lus txib kom tus neeg tsim txom koj mus koom ib lub khoos kas paub qhia cov neeg ntaus

	neeg uas lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Tsim Kho (Department of Corrections) pom zoo rau.
16. Order other relief the court determines to be necessary for your safety.	16. Ua lus txib kom muaj lwm yam kev pab uas lub tsev hais plaub pom zoo tias yuav pab tau koj kom tsis raug kev phom sij.
Protective Orders	Tsab Ntawv Tiv Thaiv
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or nearest court. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	Cov ntaub ntawv uas koj yuav tsum muaj los thov tsab ntawv tiv thaiv muaj nyob tom tsev tub ceev xwm los yog tsev hais plaub nyob ze koj. Koj tsis tas nrhiav ib tug kws li choj kom thiaj thov tau tsab ntawv tiv thaiv, tab sis yog koj xav nrhiav ib tug los kuj tau thiab.
Forms are also available online at https://courts.alaska.gov/forms/index.htm and this website also offers directions on filing for an order.	Cov ntawv thov form kuj muaj nyob hauv online tom https://courts.alaska.gov/forms/index.htm thiab qhov vev xaij kuj muaj lus qhia tias yuav thov tsab ntawv tiv thaiv li cas.
If you would like help obtaining a protective order, you may call your local domestic violence/sexual assault program, law enforcement agency and/or prosecuting agency in your area. These should be listed on the very back of this booklet.	Yog tias koj xav tau kev pab thov tsab ntawv tiv thaiv, koj hu tau lub khoos kas rau cov neeg raug tsim txom hauv tsev/raug quab yuam, tub ceev xwm chaw ua hauj lwm thiab/lossis kws lij choj chaw ua hauj lwm nyob ze koj. Cov no yuav muaj sau tseg nyob tom qab phau ntawv no.
Within 30 days before, or within 60 days after, the expiration of a protective order issued or extended under 18.66.100, a petitioner may petition the court for an extension of the protective order.	Nyob hauv 30 hnub ua ntej, los yog nyob hauv 60 hnub tom qab, tsab ntawv tiv thaiv tau tag sij hawm lawm los yog tau txhab sij hawm ntxiv los ntawm 18.66.100, tus neeg thov tuaj yeem thov tau tsev hais plaub kom txhab sij hawm ntxiv rau tsab ntawv tiv thaiv.
Prosecuting Agencies Are There to Help	Cov Koom Haum Kws Lij Choj Yuav Pab Koj
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office, or Municipal Prosecutor's Office to you. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. This information is located on the very back of this booklet.	Yog hais tias tus neeg ua txhaum raug foob lawm, thiab koj xav paub tias rooj plaub ho mus li cas, koj tiv tauj tau rau lub Kws Lij Choj Nyob Cheeb Tsam Chaw Ua Hauj Lwm (District Attorney's Office), los yog lub Kws Lij Choj Nyob Hauv Zos Chaw Ua Hauj Lwm (Municipal Prosecutor's Office) uas nyob ze koj. Tej zaum lawv yuav muaj ib tus neeg saib xyuas cov neeg raug xwm txheej/neeg ua pov thawj uas pab tau koj nyob rau rooj plaub ncuaj sij hawm. Cov ntawv qhia tias tiv tauj li cas muaj nyob tom qab phau ntawv no.

Department of Law's Victim Assistance Program Website	Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cai Lij Choj Li Khoos Kas Pab Cov Neeg Raug Xwm Txheej Qhov Vev Xaij
https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html	https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html
*Violent Crimes Compensation Board	* Pawg Sab Laj Txog Kev Them Nqi Tsim Txom
The State of Alaska has a Violent Crimes Compensation Board, which can provide compensation to victims who have been physically or emotionally injured in a violent crime. Such compensation might include medical care for your injuries, crime victim related counseling, wages lost by you due to injuries, and more. You can find out how to apply by contacting the Board at:	Lub Xeev Alaska muaj ib Pawg Sab Laj Txog Kev Them Nqi Tsim Txom (Violent Crimes Compensation Board), uas pab them cov neeg raug xwm txheej rau tej kev mob hauv lub cev los siab ntwis vim yog qhov kev tsim txom. Cov kev them tej zaum yuav muaj li kev kho mob, kev ntsib tus kws kev nyuaj siab pab cov raug tsim txom, them cov nyiaj hauj lwm uas koj tau plam vim koj cov mob, thiab muaj ntau yam ntxiv. Koj hu tau Pawg Sab Laj kom pab qhia koj tias yuav ua ntau thov li cas:
Violent Crimes Compensation Board:	Pawg Sab Laj Txog Kev Them Nqi Tsim Txom
1(800) 764-3040	1(800) 764-3040
https://vccb.alaska.gov/	https://vccb.alaska.gov/
Office of Victims' Rights	Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Muaj Cai Ntawm Cov Neeg Raug Xwm Txheej (Office of Victim's Rights)
OVR provides legal help to crime victims in obtaining the rights they are guaranteed under Alaska's constitution and laws regarding their contacts with all law enforcement and prosecuting agencies of the state. There is no charge for this legal assistance.	OVR muaj kev pab rau cov neeg raug xwm txheej kom muaj tau txhua yam uas lawv muaj cai muaj nyob hauv Alaska cov cai hais txog lawv txoj kev txuas lus nrog tub ceev xwm thiab lub xeev cov chaw hauj lwm lij choj. Qhov kev pab rau kev cai lij choj no yog pub dawb xwb.
Alaska Office of Victims' Rights	Alaska Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Muaj Cai Ntawm Cov Neeg Raug Xwm Txheej (Alaska Office of Victims' Rights)
1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936	1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936
Phone: 1-907-754-3460 Fax: 1-907-754-3469 Toll Free: 1-844-754-3460	Xov Tooj: 1-907-754-3460 Fev: 1-907-754-3469 Hu Dawb: 1-844-754-3460
https://ovr.akleg.gov/	https://ovr.akleg.gov/

Victim Information Notification Everyday (VINE)	Lus Qhia Xov Txhua Hnub Rau Cov Neeg Raug Xwm Txheej (VINE)
VINE is a free and anonymous service through which victims of crime can use the telephone or internet to search for information regarding their offender's custody status and register to receive telephone and email notification when their offender's custody status changes.	VINE yog ib qho kev pab cuam raug dawb thiab siv tau yam tsis pub leej twg paub txog koj uas cia cov neeg raug xwm txheej siv tau xov tooj lossis internet los tshawb ntaub ntawv txog tus neeg ua txhaum rau lawv tias nws raug ntes qhov twg lawm thiab cia lawv cuv npe kom txais tau xov xwm hauv xov tooj los email hais txog tus neeg ua txhaum kev raug ntes.
Registration for automatic notification can be done one of two ways: telephone or online. To register by telephone, call the Offender Custody Information Toll Free number: 1(800) 247-9763. Online registration can be accomplished via VINELink at	Muaj ob txoj kev rau koj cuv npe kom txais tau xov xwm ceev: xov tooj los yog online. Txoj kev cuv npe hauv xov tooj, hu dawb rau Kev Qhia Txog Neeg Txhaum Kev Ntes Tus Xov Tooj (Offender Custody Information Toll Free): 1(800) 247-9763. Kev cuv npe hauv online muaj nyob ntawm VINELink li vev xaij uas yog
http://www.vinelink.com/	http://www.vinelink.com/
If you are not sure you are registered or need additional victim assistance, call the Department of Corrections Victim Service Unit at	Yog tias koj tsis paub tseeb tias koj puas tau cuv npe lossis xav tau lwm yam kev pab rau cov neeg raug tsim txom, hu rau Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Tsim Kho Seem Saib Xyuas Kev Pab Rau Neeg Raug Tsim Txom (Department of Corrections Victim Service Unit) ntawm
877-741-0741	877-741-0741
VINE is currently available in 48 states - shown on the interactive map located on VINELink.	VINE tam sim no muaj nyob hauv 48 lub xeev – uas pom tau nyob hauv daim duab qhia kev kov tau hu tias VINELink.
(www.vinelink.com)	(www.vinelink.com)
If your offender is in custody in a state that participates in VINE, you should be able to locate custody information on VINELink. Additional toll-free phone support and more information about locating an offender, registering for notifications, or accessing victim services in your area are available from the Apriss Customer First Center 24/7/365 at	Yog tias tus neeg ua txhaum rau koj raug ntes nyob hauv ib lub xeev uas koom VINE, koj yuav nrhiav tau cov ntaub ntawv qhia txog kev ntes nyob hauv VINELink. Muaj kev pab hauv xov tooj thiab ntawv qhia txog kev nrhiav tus neeg ua txhaum, kev cuv npe txais xov, los yog kev txais tau cov kev pab rau cov neeg raug xwm txheej nyob ze koj los ntawm Apriss Customer First Center 24 xob moos/7 hnub/txhua hnub ntawm
1-866-277-7477	1-866-277-7477

IMPORTANT: VINE IS AN INFORMATIONAL SYSTEM. DO NOT DEPEND ON VINE OR ANY OTHER PROGRAM FOR YOUR SAFETY.	TSEEM CEEB HEEV: VINE YOG IB QHO CHAW SAUM HUAB CUA UAS QHIA NTAUB NTAWV. TSIS TXHOB TOS VINE LOS YOG LWM QHOV KEV PAB CUAM LOS TIV THAIV KOJ NTAWM KEV PHOM SIJ.
Definition of Domestic Violence Relationships	Cov Kev Sib Txheeb Ntawm Kev Raug Tsim Txom Hauv Tsev
Domestic violence is defined by the State of Alaska by your relationship with your abuser or the suspect/defendant in your case. The relationships that define domestic violence are as follows:	Lub Xeev Alaska siv qhov kev sib txheeb ntawm koj thiab tus neeg tsim txom koj lossis tus neeg raug foob hauv rooj plaub kom ntsuas seb puas yog kev raug tsim txom hauv tsev. Cov kev sib txheeb uas nyob hauv kev raug tsim txom hauv tsev muaj raws li nram qab no:
1. adults or minors who are current or former spouses (husband/wife or ex-husband/ex-wife).	1. cov laus lossis neeg tsis tau muaj hnuv nyoog uas yog niam txiv tam sim no los yog thaum ub (tus txiv/tus poj niam los yog tus txiv qub/tus poj niam qub)
2. adults or minors who live together or have lived together (roommates).	2. cov laus lossis cov neeg tsis tau muaj hnuv nyoog uas nyob ua ke los yog tau nyob ua ke dua (neeg nyob ib tse)
3. adults or minors who are dating or have dated (boyfriend or girlfriend).	3. cov laus lossis cov neeg tsis tau muaj hnuv nyoog uas tab tom sib tham los yog tau sib tham thaum ub (hluas nraug los yog hluas nkauj)
4. adults or minors who are engaged or have engaged in a sexual relationship.	4. cov laus lossis cov neeg tsis tau muaj hnuv nyoog uas tab tom sib deev los yog tau sib deev dhau los.
5. adults or minors who are related to each other up to the fourth degree of consanguinity, whether of the whole or half blood or by adoption (first cousin or closer, including brothers, sisters, aunts, uncles, and grandparents).	5. cov laus lossis cov neeg tsis tau muaj hnuv nyoog uas sib txheeb mus txog plaub phaum, tsis hais yog koom roj ntsha los yog koom ib nrab roj ntsha los yog los ntawm kev coj los tu (muam npaws/nus npaws los yog txheeb tshaj ntawd, xws li nus muag, cov poj niam txheeb yus niam thiab txiv [aunts], cov txiv neej txheeb yus niam thiab txiv [uncles], thiab pog/yawg/niam tais/yawm txiv).
6. adults or minors who are related by marriage or formerly related by marriage (mother or father-in-law, stepbrother or sister, brother or sister-in-law).	6. cov laus lossis neeg tsis tau muaj hnuv nyoog uas sib txheeb los ntawm kev sib yuav los yog kev sib yuav yav dhau los (niam pog/txiv yawg/niam tais/yawm txiv, nus muag los sab nrauv los, nus muag ntawm tus txiv los poj niam).
7. persons who have a child of the relationship; and	7. cov neeg uas muaj tubki nrog tus neeg tsim txom; thiab
8. minor children of a person in a relationship described in 1-7.	8. cov menyuam me ntawm ib tus neeg nyob hauv cov kev sib txheeb 1 txog 7.

Non-Domestic Violence Relationships	Kev Sib Txheeb Uas Tsis Yog Kev Tsim Txom Hauv Tsev
If you do not have one of the defined relationships with the suspect/defendant in your case and your case is a stalking or sexual assault case, then you should review the information specific to stalking and/or sexual assault victims (sections 2 and 3 of this booklet). Examples of relationships that may not qualify as domestic violence are:	Yog tias koj qhov kev sib txheeb nrog tus neeg raug foob/neeg txheem plaub hauv rooj plaub ho tsis raug cov piv txwv thiab koj rooj plaub yog hais txog kev soj los yog kev raug quab yuam ntawm lub cev, ces koj yuav tsum nyeem cov ntaub ntawv uas muaj feem rau cov neeg raug soj thiab/lossis raug quab yuam ntawm lub cev (tshooj 2 thiab 3 hauv phau ntawv no). Cov kev sib txheeb ua piv txwv uas tsis muaj feem nrog kev tsim txom hauv tsev yog:
1. friend or former friend	1. phooj ywg los yog phooj ywg thaum ub
2. co-worker or former co-worker	2. tus neeg ua hauj lwm nrog koj los yog tus neeg ua hauj lwm nrog koj thaum ub
3. supervisor or former supervisor	3. tus nai los yog tus nai thaum ub
4. employee or former employee	4. tus neeg ua hauj lwm rau koj los yog tus neeg ua hauj lwm rau koj thaum ub
5. neighbor or former neighbor	5. tus neeg nyob ntawm koj lub tsev ib sab los yog tus neeg nyob ntawm koj lub tsev ib sab thaum ub
6. classmate or former classmate	6. tus neeg nrog koj kawm ntawv ib chav los yog tus neeg nrog koj kawm ntawv ib chav thaum ub
7. acquaintance	7. ib tus neeg koj paub tsis tshua zoo
8. legal guardian	8. tus neeg muaj cai saib xyuas koj
9. corrections facility employee	9. tus neeg ua hauj lwm hauv tsev loj faj
10. client or former client	10. tus neeg txais kev lag luam ntawm koj los yog tus neeg txais kev lag luam ntawm koj thaum ub
11. stranger	11. ib tus neeg koj tsis paub
Mandatory Arrest	Kev Yuav Tsum Raug Ntes
When law enforcement becomes aware of an incident of domestic violence they are required to investigate. Officers/troopers are required to make an arrest if there is probable cause (evidence) that a crime involving domestic violence has occurred; the perpetrator has been identified and can be located within 12 hours of the incident. Evidence includes your statement, the statements of others, injuries, damage to property, etc.	Thaum cov tub ceev xwm paub tias muaj ib qho kev tsim txom hauv tsev tshwm sim, lawv yuav tsum tau mus tshuaj xyuas. Cov tub ceev xwm/tas npluaj yuav tsum ntes neeg yog muaj pov thawj tias kev txhaum cai tsim txom neeg hauv tsev tau tshwm sim lawm; paub tias tus neeg ua txhaum yog leej twg thiab nrhiav tau nws nyob hauv 12 xob moos tom qab qhov xwm txheej. Cov lus pov thawj muaj xws li koj cov lus pov thawj, lwm cov neeg lus pov thawj, kev raug mob, khoom puas, lwm yam.

After 12 hours, officers/troopers may arrest the perpetrator with or without a warrant.	Tom qab 12 xob moos, tub ceev xwm/tas npluaj muaj cai ntes tau tus neeg ua txhaum txawm muaj los tsis muaj ntawv tso cai ntes.
It is the responsibility of the state or municipal prosecuting agencies to “press charges.” If there is probable cause that a crime has been committed, only the police and the prosecutor, not the victim, have the decision to arrest.	Nws yog lub xeev los yog lub zos chaw hauj lwm lij choj li luag hauj lwm los “foob.” Yog hais tias tias yeej muaj pov thawj zoo tias kev txhaum cai tau tshwm sim lawm, tus tub ceev xwm thiab kws lij choj, tsis yog tus raug kev tsim txom, thiaj muaj cai txiav txim ntes tus neeg xwb.
Additional Information for Victims of DV	Ntaub Ntawv Qhia Ntxiv Rau Cov Neeg Raug Tsim Txom Hauv Tsev
Please turn to section IV in this booklet, starting on page 25 to obtain additional information regarding your rights and services available in your community.	Thov nthuav mus rau tshooj 4 nyob hauv phau ntawv no, pib ntawm phab 25 kom paub ntxiv txog cov kev muaj cai uas koj muaj thiab cov kev pab cuam muaj nyob hauv koj zej zog.
Section II: Stalking and Sexual Assault Protective Orders	Tshooj 2: Tsab Ntawv Tiv Thaiv Rau Cov Raug Soj thiab Raug Quab Yuam Ntawm Lub Cev
Police Officers Are There to Help	Muaj Cov Tub Ceev Xwm Pab Koj
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime and police officers respond to assist you, they are required to give this booklet to you.	Yog hais tias koj yog ib tus raug soj lossis raug lwm tus quab yuam koj lub cev uas tsis yog ib qho teeb meem hais txog kev raug tsim txom hauv tsev thiab tus tub ceev xwm tau pab koj, txoj cai yuav kom nws muab phau ntawv no rau koj.
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime, a police officer may apply, with your consent (permission), for an emergency stalking or sexual assault order (72 hours).	Yog hais tias koj yog ib tus raug soj lossis raug lwm tus quab yuam koj lub cev uas tsis yog ib qho teeb meem hais txog kev raug tsim txom hauv tsev, ib tug tub ceev xwm muaj cai ua ntawv thov tsab ntawv tiv thaiv kev soj los yog kev quab yuam ntawm lub cev (72 xob moos) sai sai, yog hais tias koj tso cai rau nws.
Pages 13-14 of this booklet defines domestic violence relationships and non-domestic violence relationships.	Phab 13-14 nyob hauv phau ntawv no qhia tias cov kev sib txheeb uas yog kev tsim txom hauv tsev yog cov twg thiab cov twg thiaj tsis yog.
Protective Orders	Tsab Ntawv Tiv Thaiv
If you are a victim of stalking or of a sexual assault crime that is not a domestic violence crime, you have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	Yog tias koj yog ib tus neeg raug soj los yog lub cev raug quab yuam thiab qhov teeb meem tsis yog kev raug tsim txom hauv tsev, koj muaj cai thov tsab ntawv tiv thaiv tom tsev hais plaub uas muaj tau li cov nram qab no:
1. Prohibit your abuser or stalker from threatening to commit or committing stalking or sexual assault.	1. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj lossis tus neeg soj koj los hem koj los yog los ua kev soj lossis kev saib tsis taus koj lub cev ntxiv.

2. Prohibit your abuser or stalker from telephoning, contacting, or otherwise communicating directly or indirectly, with you or a designated household member of yours (such as your child or spouse) specifically named by the court.	2. Txwv tsis pub tus neeg tsim txom koj lossis tus neeg soj koj hu, xa xov, los yog siv lwm yam los txuas lus ncaj qha los tsis ncaj qha nrog koj los yog ib tus neeg nyob hauv koj lub tsev uas tsev hais plaub tau sau txog (xws li koj tus me nyuam los txij nkawm).
3. Direct the respondent to stay away from your residence, school, place of employment, or any specified place you frequent; however, the court may order your abuser or stalker to stay away from their own residence, school, or place of employment only if they have been provided actual notice of the opportunity to appear and be heard on the petition.	3. Ua lus txib kom tus neeg raug foob nyob deb ntawm koj lub tsev, tsev kawm ntawv, chaw ua hauj lwm, los yog lwm qhov chaw uas koj mus tas li; tab sis, tej zaum lub tsev hais plaub yuav txib tau tus neeg tsim txom los yog soj koj kom nyob deb ntawm nws lub tsev, tsev kawm ntawv, los yog chaw ua hauj lwm yog hais tias nws tau txais ntawv caw nws tshwm tom tsev hais plaub thiab muaj hwj tsam piau nws zaj hais txog tsab ntawv.
4. Order other relief the court determines to be necessary to protect you or your designated household member.	4. Ua lus txib kom muaj lwm yam kev pab uas lub tsev hais plaub pom zoo tias yuav pab tau koj los yog ib tus neeg hauv koj lub tsev uas tsev hais plaub tau sau txog kom tsis raug kev phom sij li.
Long-term stalking and sexual assault protective orders last for one year.	Cov ntawv tiv thaiv uas kav ntev rau kev soj thiab kev raug quab yuam ntawm lub cev kav mus txog ib xyoos.
Within 30 days before or within 60 days after, the expiration of a protective order issued to extend under 18.65.850, a petitioner may petition the court for an extension of a protective order.	Nyob hauv 30 hnuv ua ntej, los yog nyob hauv 60 hnuv tom qab, tsab ntawv tiv thaiv tau tag sij hawm lawm los yog tau txhab sij hawm ntxiv los ntawm 18.65.850, tus neeg thov tuaj yeem thov tau tsev hais plaub kom txhab sij hawm ntxiv rau tsab ntawv tiv thaiv.
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or the courts. Forms are also available online at	Cov ntawv thov form kuj muaj nyob tom tsev tub ceev xwm los yog cov tsev hais plaub. Cov ntawv thov kuj muaj hauv online thiab tom
https://courts.alaska.gov/forms/index.htm	https://courts.alaska.gov/forms/index.htm
and this website also offers directions on filing for an order. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	thiab qhov vev xaij kuj muaj lus qhia tias yuav thov tsab ntawv tiv thaiv li cas. Koj tsis tas nrhiav ib tug kws li choj kom thiaj thov tau tsab ntawv tiv thaiv, tab sis yog koj xav nrhiav ib tug los kuj tau thiab.
If your abuser or stalker violates any provisions of the order, it is very important that you contact the police immediately by calling 911.	Yog hais tias tus neeg tsim txom los yog soj koj ua txhaum ib qho lus txib ntawm tsab ntawv tiv thaiv, nws tseem ceeb heev rau koj tiv tauj rau tub ceev xwm tam sid ntawm kev hu 911.
Prosecuting Agencies Are There to Help	Muaj Cov Koom Haum Lij Choj Pab Koj

If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office or Municipal Prosecutor's Office. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. You can find the contact information for your local prosecutor's office on the very back of this booklet.	Yog hais tias tus neeg ua txhaum koj raug foob lawm, thiab koj xav soj qab txog rooj plaub, koj hu tau lub Kws Lij Choj Nyob Cheeb Tsam Chaw Ua Hauj Lwm (District Attorney's Office), los yog lub Kws Lij Choj Nyob Hauv Zos Chaw Ua Hauj Lwm (Municipal Prosecutor's Office) ze koj tshaj. Tej zaum lawv kuj yuav muaj ib tus neeg saib xyuas cov neeg raug tsim txom/neeg pov thawj uas yuav khoom los pab koj nyob hauv rooj plaub ncuaj sij hawm. Koj nrhiav tau cov kev tiv tauj rau lub chaw hauj lwm lij choj nyob ze koj nyob tom qab phau ntawv no.
Section III: Rights of Sexual Assault Victims	Tshooj 3: Cov Neeg Raug Quab Yuam Ntawm Lub Cev Cov Kev Muaj Cai
As a victim of a sexual assault crime or a sexual abuse of a minor crime, you have specific rights under state law. Below is a summary of some of your rights:	Vim koj yog ib tus neeg raug quab yuam los yog raug yuam saib tsis taus nyob rau ib qho kev txhaum me, koj muaj ib co cai nyob hauv lub xeev kev tswj fwm. Hauv qab no yog cov ntsiab lus qhia txog ib co kev muaj cai uas koj muaj:
• You may not be charged for the forensic portion of the sexual assault exam.	• Txwv tsis pub leej twg hais kom koj them nqi rau qhov kev tshuaj xyuas koj lub cev tom qab lwm tus ua phem rau koj.
• If penetration is an element of the offense, you may petition the court to order that your abuser (defendant) submit to a blood test for the presence of HIV and other sexually transmitted infections. You are entitled to free counseling, testing, and referral to appropriate health care facilities, and support services.	• Yog hais tias tus neeg tau yuam deev koj, koj muaj cai thov tsev hais plaub ua lus txib kom tus neeg tsim txom koj (tus neeg txheem plaub) xa ib qho ntshav mus kuaj seb puas muaj kab mob HIV (kas cees) thiab lwm yam kab mob sib kis. Koj muaj cai nrhiav kev kho kev nyuaj siab, kev kuaj, thiab kev mus rau ib lub tsev kho mob zoo, thiab kev pab cuam yam tsis raug nqi dab tsi.
• Your name may not be used in court documents unless the court allows. Instead, your initials will be used.	• Txwv tsis pub koj lub npe muaj nyob hauv cov ntaub ntawv tsev hais plaub, tsuas yog lub tsev hais plaub thiaj txiav txim ua tau xwb. Ob tug tsiaj ntawv ntawm koj lub npe thiab xeev yuav raug siv xwb.
• Law enforcement will not disclose information about your investigation to your employer unless you consent or it is necessary to investigate or prevent a crime.	• Tub ceev xwm yuav tsis qhia cov ntaub ntawv txog koj rooj plaub rau koj tus nai ua hauj lwm. Tsuas yog koj tso cai los yog tias nws tsim nyog ua yeeb vim kev tshawb fawb los yog los cheem kev tsim txom rau lwm zaus xwb mas lawv thiaj kam qhia.

• Evidence of your past sexual history or reference to it cannot be used in court (inadmissible), unless the court finds a specific relevance.	• Cov pov thawj qhia txog koj kev raug quab yuam yav dhau lossis tej ntawv piav txog koj txwv tsis pub siv hauv tsev hais plaub (siv tsis tau ua pov thawj); tsuas yog lub tsev hais plaub pom tias tsim nyog siv tiag mas thiaj ua tau xwb.
• Your communications (conversations) with your victim counselor/advocate are confidential, unless the privilege has been waived, or an exception applies; and	• Koj kev txuas lus nrog tus neeg pab cov raug tsim txom uas pab koj yuav tsis pub qhia rau leej twg; tsuas yog tias qhov kev muaj cai ntawd raug tshe lawm, los yog tias muaj lwm yam kev txwv; thiab
• Law Enforcement will make a reasonable effort to notify you that your sexual assault examination kit has been tested UNLESS you have opted into Track-Kit. This notification should take place within two weeks after your kit is tested by the State of Alaska Crime Lab.	• Tub Ceev Xwm yuav ua zoo li lawv ua tau los qhia koj tias koj qhov kev kuaj lub cev raug kuaj xyuas tag lawm; TAB SIS yuav tsis qhia yog tias koj tau xaiv qhov Track-Kit. Qhov kev txais xov xwm no yuav tshwm sim li ob lim tiam tom qab koj qhov kev kuaj tau raug kuaj xyuas lawm los ntawm Lub Xeev Alaska Chaw Tshawb Fawb Kev Txhaum (State of Alaska Crime Lab).
For more information, please see the following links:	Yog xav paub ntiv, thov mus saib cov vev xaij tom qab no:
Kit Tracking Project	Kit Tracking Project
https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project	https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project
Track-Kit System	Track-Kit System
https://ak.track-kit.us/	https://ak.track-kit.us/
• A victim who is 18 years of age or older and not a vulnerable adult may choose an anonymous report if the victim wants to obtain a medical forensic examination with evidence, but at the time of the medical forensic examination chooses not to have personal identifying information provided to law enforcement or participate in the criminal justice system.	• Ib tus neeg raug tsim txom uas muaj 18 xyoos los laus zog thiab tsis yog ib tus neeg laus luag tau saib xyuas tuaj yeem xaiv tau kom daim ntaub ntawv qhia txhob muaj npe yuav hais tias nws xav tau kev kuaj ua pov thawj, tab sis nyob lub sijhawm kuaj nws tsis xav kom muab nws lub npe rau cov tub ceev xwm los yog tsis xav nrog tsev hais plaub tham.
Discover your options in the Council on Domestic Violence and Sexual Assault “You have Options” Brochure at:	Paub txog tag nrho koj cov kev xaiv nyob rau ntawm Council on Domestic Violence and Sexual Assault Phau Ntawv “You have Options [Koj Muaj Kev Xaiv]” nyob ntawm:
https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault	https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault

Seal of the State of Alaska	Seal of the State of Alaska
Section IV: Additional Information on Rights and Services	Seem Plaub: Cov Ntawv Qhia Ntxiv Txog Cov Kev Muaj Cai thiab Cov Kev Pab Cuam
• Your residence, businesses address, and telephone numbers are confidential.	Koj qhov chaw nyob, kev lag luam qhov chaw nyob, thiab cov xov tooj puav leej yuav tsis raug qhia lwm tus paub.
• You are not required to speak with defense counsel (your abuser's attorney).	Koj tsis tas yuav nrog tus sawv cev txheem plaub tham (tus neeg tsim txom koj tus kws lij choj).
• You may request a prosecutor or other person to be present during an interview with defense counsel or/and investigator for the defense.	Koj muaj cai thov kom tus kws lij choj los yog lwm tus neeg nyob ntawd thaum tus sawv cev txheem plaub nug koj lossis/thiab tus tshawb fawb.
• If contacted by defense counsel or/an investigator for the defense, it is okay to ask for identification of the person (name and where they work) and a number where you can call them back.	Yog hais tias tus sawv cev tiv thaiv los yog/thiab tus tshawb fawb tiv tauj rau koj, koj muaj cai nug nws kom muab ntaub ntawv cim neeg rau koj saib (lawv lub npe thiab chaw ua hauj lwm) thiab tus nab npawb uas koj hu tau nws rov qab.
• You may request to participate at your abuser's initial appearance before the court when bail conditions are set. If the case is a domestic violence or sexual assault case, the court must consider your comments when making a decision to release your abuser.	Koj muaj cai thov mus koom thawj zaug uas tus neeg tsim txom koj mus rau tsev hais plaub tom qab lawv tsim tau tus nqi tso nws. Yog tias rooj plaub yog hais txog kev tsim txom hauv tsev los yog kev quab yuam rau lub cev, lub tsev hais plaub yuav tsum mloog koj cov lus thaum lawv txiav txim tias puas yuav tso tus neeg ua txhaum rau koj los tsis tso.
(1) initial appearance or arraignment,	(1) thawj zaug tshwm hauv tsev hais plaub los yog thawj zaug hais plaub
(2) bail hearing,	(2) rooj plaub txiav txim kev tso tus neeg txhaum
(3) pretrial motions,	(3) Lus thov rau tus txiav plaub ntug ua ntej yuav pib rooj plaub
(4) guilty or change of plea,	(4) txhaum los yog yuav hloov kev txais lub txim
(5) trial, and	(5) rooj plaub, thiab
(6) sentencing.	(6) kev txiav txim.
You also have the choice to be at the scheduled hearings or not. You may be present in person or via the telephone.	Koj kuj muaj cai txiav txim siab seb puas yuav mus koom ib rooj plaub twg los tsis mus.

Victim rights allow that you may address the court at bail hearings, change of plea, trial, and sentencing.	Cov kev muaj cai rau cov neeg raug tsim txom pub koj nrog tsev hais plaub tham nyob rau hauv cov rooj plaub txiav txim txog kev tso, kev txais lub txim, rooj plaub, thiab kev txiav txim.
The defendant's initial appearance or arraignment for your case is listed on the back of this booklet.	Tus neeg raug foob thawj zaug tshwm hauv tsev hais plaub los yog thawj zaug hais plaub muaj nyob tom qab koj phau ntawv no.
For a detailed listing of all the rights offered to victims of crime in Alaska, go to	Yog xav pom tag nrho cov kev muaj cai uas muab rau cov neeg raug tsim txom hauv Alaska, mus rau
https://ovr.akleg.gov/rights.php	https://ovr.akleg.gov/rights.php
If you do not have internet access, ask your victim advocate, prosecutor, or victim/witness coordinator to help you get a copy.	Yog tias koj tsis muaj kev siv internet, hais kom tus neeg pab cov neeg raug tsim txom uas pab koj, tus kws lij choj, los yog tus saib xyuas cov neeg raug tsim txom/neeg ua pov thawj kom muab ib daim ntawv theej rau koj.
If you have any questions about your rights, you may contact your victim advocate, the prosecutor or the victim/witness coordinator. Phone numbers for these persons and their agencies are listed in the back of this booklet. You may also contact the Alaska Office for Victims' Rights (OVR). OVR's contact information is listed on page 10 of this booklet.	Yog tias koj muaj lus nug txoj cov cai koj muaj, koj hu tau tus neeg pab cov raug tsim txom uas pab koj, tus kws lij choj, los yog tus saib xyuas cov neeg raug tsim txom/neeg ua pov thawj. Cov xov tooj hu cov neeg no thiab lawv lub koom haum muaj sau tseg nyob tom qab phau ntawv no. Koj kuj hu tau rau Alaska Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Muaj Cai Ntawm Cov Neeg Raug Xwm Txheej [Office of Victim's Rights (OVR)]. Kev tiv tauj OVR muaj sau tseg nyob phab 10 hauv phau ntawv no.
For additional info on the rights of victims, please see Alaska Network on Domestic Violence and Sexual Assault's Victims' Legal Rights Handbook available at	Yog xav paub ntiv txog cov kev muaj cai muab rau cov neeg raug tsim txom, thov mus saib Alaska Kev Koom Tes Txog Kev Tsim Txom Hauv Tsev Thiab Kev Quab Yuam [Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault] Phau Ntawv Qhia Txog Cov Kev Muaj Cai nyob ntawm
https://andvsa.org/resources/	https://andvsa.org/resources/
A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help	Muaj Lub Khoos Kas Pab Neeg Raug Tsim Txom Hauv Tsev/Raug Quab Yuam Ntawm Lub Cev Pab Koj
Call the agency identified in the back of this booklet. If the agency is not identified, you may call the nearest law enforcement agency for the name and phone number of the shelter or program in your area. An advocate from the program may provide a number of the following:	Hu lub koom haum qhia rau koj nyob tom qab phau ntawv no. Yog hais tias tsis pom lub koom haum, koj hu tau lub tsev tub ceev xwm nyob ze koj tshaj kom qhia lub npe thiab xov tooj ntawm lub tsev so cawm seej los yog lub khoos kas hauv koj cheeb tsam. Ib tus neeg pab hauv lub khoos kas tej zaum yuav pab tau koj raws cov nram qab no:

• Safe shelter and safety planning	Chaw so cawm seej thiab kev npaj tswv yim khiav
• Legal information	Kev qhia txog txoj cai
• Help filling out protective order paperwork	Kev pab ua ntaub ntawv thov tsab ntawv tiv thaiv
• Attend court hearings with you	Nrog koj mus koom kev sib hais tom tsev hais plaub
• Accompany you to the hospital or clinic for a sexual assault forensic medical exam	Nrog koj mus tom tsev kho mob los yog tsev kuaj mob ua kev tshuaj xyuas koj lub cev tom qab raug quab yuam
• 24-hour crisis line	Tus xov tooj kub ntshov hu tau 24 xob moos
• Transportation to the shelter	Pab thauj koj mus rau lub tsev so cawm seej
• Help filing for Violent Crime Compensation	Pab koj ua ntawv thov Kev Them Nqi Rau Cov Raug Tsim Txom
• Clothing and household items	Khawb ncaws thiab khoom siv hauv tsev
• Books and videos on domestic violence, sexual assault, and child abuse	Cov phau ntawv, vis-dis-aus (video) qhia txog kev raug tsim txom hauv tsev, kev quab yuam neeg lub cev, thiab kev tsim txom me nyuam
• Access to other community resources such as: housing, social services, education or counseling, alcohol/drug treatment, childcare, employment, medical treatment, legal assistance.	Txais lwm yam kev pab xws li: tsev nyob, kev pab cuam noj hnav, kev kawm ntawv los yog kev kho kev nyuaj siab, kev kho kev qaug yeeb/qaug cawv, kev saib xyuas me nyuam, kev nrhiav hauj lwm, kev kho mob, thiab kev pab rau kev cai lij choj.
Confidentiality	Tsis Pub Qhia Leej Twg
Alaska has confidentiality laws protecting you if you decide to seek services from a domestic violence or sexual assault program. These programs maintain strict principles of confidentiality. The laws in Alaska protect communications between victims of domestic violence and sexual assault and advocates, except in limited circumstances.	Alaska muaj cov cai tiv thaiv koj kom tsis pub leej twg qhia koj tej teeb meem rau luag tej yog tias koj txiav txim siab nrhiab kev pab los ntawm cov khoos kas rau cov raug tsim txom hauv tsev los yog raug quab yuam ntawm lub cev. Cov khoos kas no coj cai nruj heev hais txog txoj kev tsis qhia koj cov teeb meem rau leej twg. Cov cai nyob hauv Alaska tiv thaiv kev sib txuas lus ntawm cov neeg raug tsim txom/quab yuam thiab cov neeg pab lawv, tsuas qees yam sij hawm tsis ua ntawd xwb.
What Is an Advocate?	Ib Tus Neeg Pab Yog Dab Tsi?

The role of the advocate is to provide support, information, and resources to the victim. Advocates can assist with the many different areas listed on the previous pages. An advocate is one who listens and is non-judgmental. Advocates do not conduct investigations, make assessments of the parties involved or routinely testify in court.	Tus neeg pab txoj hauj lwm yog los muab kev txhawb, ntawv qhia, thiab kev pab rau ib tus neeg raug xwm txheej. Cov neeg pab yuav pab tau ntau yam uas tau sau tseg nyob rau cov phab ntawv ua ntej no. Ib tus neeg pab yog ib tus neeg uas mloog koj piav yam tsis xav dab tsi phem txog koj. Cov neeg pab tsis tshawb fawb, tshuaj xyuas cov neeg muaj feem hauv kev kub ntshov los yog hais lus pov thawj hauv tsev hais plaub tas li.
It is important to remember that an advocate will only speak on your behalf at your request and direction. In an effort to ensure the system runs smoothly for you, an advocate can help maintain a positive working relationship with members of law enforcement, prosecution, and the courts. Advocates are available 24 hours a day to help you.	Nws tseem ceeb heev rau koj nco tias ib tus neeg pab tsuas pab tau koj cev lus rau luag yog hais tias koj nug nws thiab qhia nws kom hais li cas xwb. Yuav kom txhua yam khiav yooj yim rau koj, tus neeg pab tuaj yeem pab ua kom cov neeg tom tub ceev xwm, kws lij choj, thiab tsev hais plaub ua hauj lwm zoo nrog koj. Muaj cov neeg pab tau koj txhua sij hawm hauv 24 xob moos.
You Can Help to Protect Yourself	Koj Pab Thiab Tiv Thaiv Tau Koj Tus Kheej
• Talk with a trusted friend or relative.	• Nrog ib tus phooj ywg los yog txheeb ze tham uas koj ntseeg.
• Find out about shelters and safe houses before you need them.	• Nrhiav cov tsev so cawm seej thiab tsev nyab xeeb ua ntej koj yuav siv lawv.
• Have photos taken of your injuries; you may be able to use them later.	• Thaij duab pom koj cov kev raug mob ntawm lub cev; tej zaum koj yuav tau siv lawv lwm lub sij hawm.
• Have a signal with your neighbor for when you need help and ask your neighbor to call the police if they hear suspicious noises coming from your house.	• Tsim kom muaj ib qho kev xa xov tsiv nraim nrog tus neeg nyob ntawm koj lub tsev ib sab rau cov sij hawm uas koj xav tau kev pab thiab thov nws kom hu rau tub ceev xwm yog tias nws hnov tej suab txawv txav tawm los ntawm koj lub tsev.
• Keep money, important papers, clothes, car keys, and other essential items in a safe place.	• Muab cov nyiaj, ntaub ntawv tseem ceeb, khaub ncaws, yawm sij tsheb, thiab lwm yam khoom tseem ceeb tso rau ib qho chaw neeg muab tsis tau.
• Teach your children to use the telephone or radio to contact the police in case of an emergency.	• Qhia koj cov me nyuam siv lub xov tooj los yog xov tooj cua los tiv tauj tub ceev xwm yog tias muaj xwm txheej ceev.
• Call the police when it is safe, and you can get a protective order from the court.	• Hu tub ceev xwm thaum tsis phom sij, thiab koj thov tau ntaub ntawv tiv thaiv tom tsev hais plaub.

• Meet with an advocate from a shelter or other program designed to help or with a friend and make a safety plan. Practice this plan with your children.	• Nrog ib tus neeg ua hauj lwm hauv lub tsev so cawm seej tham los yog lwm lub khoos kas pab cuam los yog ib tus phooj ywg kom tsim tau tswv yim khiav mus nrhiav kev pab. Nrog koj cov me nyuam xyau ua raws lub tswv yim no.
Know That the Abuse Is Not Your Fault	Paub Tias Qhov Kev Tsim Txom Tsis Yog Tim Koj
• Know that nothing you do causes the abuse.	• Paub tias koj tsis yog tus ua qhov kev tsim txom tshwm sim
• Know that no one has the right to abuse you.	• Paub tias tsis muaj leej twg muaj cai tsim txom koj
• Know that you are not the only one being affected. Children from violent homes experience depression, anxiety, fear, low self-esteem, and guilt.	• Paub tias tsis yog koj tib leeg uas raug kev nyuaj xwb. Cov me nyuam uas loj hlob hauv tej lub tsev muaj kev sib cav sib ntaus muaj tau kev nyuaj siab, kev txhawj xeeb, kev ntshai, kev tsis nyiam tus kheej, thiab kev xav tias nws muaj txhaum.
• Know that most children raised with abuse learn to use violence as a way to control others by using power and force. Violence allows problems to continue, and the violence often escalates over time.	• Paub tias cov me nyuam uas loj hlob pom kev tsim txom xyau siv kev ua mob lwm tus los khoo luag los ntawm kev tswj thiab kev yuam luag. Kev ua mob lwm tus tsuas ua teeb meem zuj zus, thiab qhov kev ua mob lwm tus tsuas paub loj zuj zus ntxiv mus xwb.
• Know that relationships based in fear, power, and control are abusive.	• Paub tias cov kev sib raug zoo uas muaj kev ntshai, kev tswj, thiab kev khoo yog kev tsim txom.
• Know that others understand why you would want to stay and that leaving a relationship is not easy.	• Paub tias lwm tus yeej nkag siab tias vim li cas koj xav nyob thiab tias kev ncaim ib tus neeg twg yeej tsis yooj yim li.
• Know that abuse often gets worse, more intense, and more frequent. Even ending the relationship may not be enough to protect you from danger without support from others.	• Paub tias kev tsim txom feem ntau tsuas phem zuj zus, heev zuj zus, thiab tshwm sim ntau zuj zus tuaj xwb. Txawm txoj kev tso tus neeg ntawd tseg los yuav tsis txaus los tiv thaiv koj ntawm kev phom sij yog tias koj tsis muaj kev pab los ntawm lwm tus.
• Know that help is available.	• Paub tias muaj kev pab rau koj.
Domestic Violence & Sexual Assault Victim Service Programs	Cov Khoos Kas (Programs) Pab Cov Neeg Raug Kev Tsim Txom Hauv Tsev & Kev Quab Yuam Ntawm Lub Cev.
ANCHORAGE	ANCHORAGE

AWAIC Abused Women's Aid in Crisis 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501 907-279-9581 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-272-0100 www.awaic.org/	AWAIC Kev Pab Rau Cov Poj Niam Raug Tsim Txom [Abused Women's Aid in Crisis] 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501 907-279-9581 (Chaw Ua Hauj Lwm) Tus Xov Tooj Hu Tau 24 Xob Moos:907-272-0100 www.awaic.org/
STAR Standing Together Against Rape 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503 907-276-7279 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-276-7273 800-478-8999 (Toll-Free) www.staralaska.com/	STAR Sawv Ua Ke Tawm Tsam Kev Yuam Deev [Standing Together Against Rape] 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503 907-276-7279 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-276-7273 800-478-8999 (Hu Dawb) www.staralaska.com/
VFJ Victims for Justice 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503 907-278-0977 (Office) 888-835-1213 (Toll Free) info@victimsforjustice.org www.victimsforjustice.org/	VFJ Cov Neeg Raug Xwm Txheej Nrhiav Kev Ncaj Ncees [Victims for Justice] 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503 907-278-0977 (Office) 888-835-1213 (Toll Free) info@victimsforjustice.org www.victimsforjustice.org/
BETHEL	BETHEL
TWC Tundra Women's Coalition P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559 24-Hour Crisis Line: 907-543-3456 (Local) 800-478-7799 (Toll-Free) 907-543-3444 (Office) www.tundrapeace.org/	TWC Tundra Cov Poj Niam Kev Koom Tes [Tundra Women's Coalition] P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559 24-Hour Crisis Line: 907-543-3456 (Local) 800-478-7799 (Toll-Free) 907-543-3444 (Office) www.tundrapeace.org/
CORDOVA	CORDOVA

CFRC Cordova Family Resource Center P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24-Hour Line: 907-424-4357 (HELP) 907-424-5674 (Local) 866-790-4357 (Toll-Free) 860-407-8001 (Text) 7am-11pm info@cordovafamilyresourcecenter.org www.cordovafamilyresourcecenter.org	CFRC Cordova Tsev Neeg Lub Tsev Peev Txheej [Cordova Family Resource Center] P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24-Hour Line: 907-424-4357 (HELP) 907-424-5674 (Local) 866-790-4357 (Toll-Free) 860-407-8001 (Text) 7am-11pm info@cordovafamilyresourcecenter.org www.cordovafamilyresourcecenter.org
CRAIG	CRAIG
HOPE Helping Ourselves Prevent Emergencies 404 Spruce Street Craig, AK 99921 24-Hour Crisis Line: 907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (Office) info@hope4pow.org www.hope4pow.org/	HOPE Kev Pab Peb Tus Kheej Cheem Kev Kub Ntxhov [Helping Ourselves Prevent Emergencies] 404 Spruce Street Craig, AK 99921 24-Hour Crisis Line: 907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (Office) info@hope4pow.org www.hope4pow.org/
DILLINGHAM	DILLINGHAM
SAFE Safe and Fear Free Environment, Inc. P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (Office) 24-Hour Crisis Line: 800-478-2316 www.safebristolbay.org/	SAFE Chaw Nyob Nyab Xeeb [Safe and Fear Free Environment, Inc.] P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (Chaw Ua Hauj Lwm) Tus Xov Tooj Hu Tau 24 Xob Moos: 800-478- 2316 www.safebristolbay.org/
EMMONAK	EMMONAK
Emmonak Women's Shelter P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581 24-Hour Crisis Line: 907-949-1434 907-949- 1443 (Office)	Emmonak Lub Tsev So Cawm Seej Rau Poj Niam [Emmonak Women's Shelter] P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581 24-Hour Crisis Line: 907-949-1434 907-949- 1443 (Office)

FAIRBANKS	FAIRBANKS
IACNVL Interior Alaska Center for Non-Violent Living 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701 24-Hour Crisis Line: 907-452-2293 (Local) 800-478-7273(Toll-Free) iac@iacnvl.org www.iacnvl.org	IACNVL Plawv Alaska Lub Tsev Rau Kev Nyob Nyab Xeeb [Interior Alaska Center for Non-Violent Living] 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701 24-Hour Crisis Line: 907-452-2293 (Local) 800-478-7273(Toll-Free) iac@iacnvl.org www.iacnvl.org
HAINES	HAINES
Becky's Place Haven of Hope PO BOX 1506 Haines, AK 99877 24 Hour Crisis Line: 907-766-2105 beckysplace.haines@gmail.com www.beckysplacehavenofhope.org/	Becky Chaw Cia Siab [Becky's Place Haven of Hope] PO BOX 1506 Haines, AK 99877 24 Hour Crisis Line: 907-766-2105 beckysplace.haines@gmail.com www.beckysplacehavenofhope.org/
HOMER	HOMER
South Peninsula Haven House 3776 Lake Street Homer, AK 99603 24-Hour Crisis Line: 907-235-8943 (Local) 907-235-7712 (Office) 800-478-7712 (Toll-Free) https://havenhousealaska.org/	South Peninsula Lub Tsev So Cawm Seej [South Peninsula Haven House] 3776 Lake Street Homer, AK 99603 24-Hour Crisis Line: 907-235-8943 (Local) 907-235-7712 (Office) 800-478-7712 (Toll-Free) https://havenhousealaska.org/
HOOPER BAY	HOOPER BAY
Bay Haven Shelter Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604 24-Hour Crisis Line: 888-754-4711 (Toll-Free) 907-758-4711 (Local) bayhaven@ruralcap.org	Tsev So Cawm Seej [Bay Haven Shelter] Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604 24-Hour Crisis Line: 888-754-4711 (Toll-Free) 907-758-4711 (Local) bayhaven@ruralcap.org
JUNEAU	JUNEAU

Aiding Women in Abuse and Rape Emergencies P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802 24-Hour Crisis Line: 907-586-1090 (Local) 800-478-1090 (Toll-Free) Text LOVEIS to 22522 info@awareak.org www.awareak.org/	Kev Pab Ceev Rau Cov Poj Niam Raug Tsim Txom thiab Yuam Deev [Aiding Women in Abuse and Rape Emergencies] P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802 24-Hour Crisis Line: 907-586-1090 (Local) 800-478-1090 (Toll-Free) Text LOVEIS to 22522 info@awareak.org www.awareak.org/
KENAI/SOLDOTNA	KENA/SOLDOTINA
LSC The LeeShore Center 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611 24-Hour Crisis Line: 907-283-7257(Local) 907-283-9479 (Office) www.leeshoreak.org/	LSC LeeShore Lub Tsev Hauj Lwm [The LeeShore Center] 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611 24-Hour Crisis Line: 907-283-7257(Local) 907-283-9479 (Office) www.leeshoreak.org/
KETCHIKAN/WRANGELL	KETCHIKAN/WRANGELL
WISH Women in Safe Homes P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901 24 Hour Crisis Line: 800-478-9474 (Toll-Free) 907-225-9474 (Shelter) 907-228-4099 (Office) info@wishak.org www.wishak.org/	WISH Poj Niam Nyob Tsev Nyab Xeeb [Women in Safe Homes] P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901 Tus Xov Tooj Hu Tau 24 Xob Moos: 800-478-9474 (Toll-Free) 907-225-9474 (Shelter) 907-228-4099 (Office) info@wishak.org www.wishak.org/
KODIAK	KODIAK
KWRCC Kodiak Women's Resource & Crisis Center 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615 24-Hour Crisis Line: 907-486-3625 (Local) 888-486-3625 (Toll-Free) 907-486-6171 (Office) www.kwrcc.org/	KWRCC Kodiak Lub Tsev Pub Kev Pab Rau Poj Niam & Kev Kub Ntxhov [Kodiak Women's Resource & Crisis Center] 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615 24-Hour Crisis Line: 907-486-3625 (Local) 888-486-3625 (Toll-Free) 907-486-6171 (Office)

	www.kwrcc.org/
KOTZEBUE	KOTZEBUE
MFCC Maniilaq Family Crisis Center P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752 24-Hour Crisis Line: 907-442-3321 (Local) 1-800-431-3321 (Toll-Free) www.maniilaq.org/contact	MFCC Maniilag Tsev Rau Kev Kub Ntxhov Hauv Tsev Neeg [Maniilaq Family Crisis Center] P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752 24-Hour Crisis Line: 907-442-3321 (Local) 1-800-431-3321 (Toll-Free) www.maniilaq.org/contact
NOME	NOME
BSWG Bearing Sea Women's Group P.O. Box 1596 Nome, AK 99762 24-Hour Crisis Line: 907-443-5444 (Local) 800-570-5444 (Toll-Free) 907-443-5491 (Office) ruraloutreach@nome.net https://beringseawomensgroup.com/	BSWG Bearing Hiav Txwv Pab Pawg Poj Niam [Bearing Sea Women's Group] P.O. Box 1596 Nome, AK 99762 24-Hour Crisis Line: 907-443-5444 (Local) 800-570-5444 (Toll-Free) 907-443-5491 (Office) ruraloutreach@nome.net https://beringseawomensgroup.com/
PALMER	PALMER
AFS Alaska Family Services 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645 24-Hour Crisis Line: 907-746-8026 (Local) www.akafs.org/	AFS Alaska Kev Pab Cuam Rau Tsev Neeg [Alaska Family Services] 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645 24-Hour Crisis Line: 907-746-8026 (Local) www.akafs.org/
PETERSBURG	PETERSBURG

WAVE Working Against Violence for Everyone PO Box 415 Petersburg, AK 99833 24-Hour Crisis Line: 907-772-9283 www.petersburgwave.org/	WAVE Ua Hauj Lwm Tawm Tsam Kev Tsim Txom Rau Tsoom Sid [Working Against Violence for Everyone] PO Box 415 Petersburg, AK 99833 24-Hour Crisis Line: 907-772-9283 www.petersburgwave.org/
SEWARD	SEWARD
SPC Seward Prevention Coalition 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC Office: 907-362-2466 Safe Harbor DVSA: 907-422-7668 24 Hour Crisis Line: 907-362-1843 sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/	SPC Seward Pab Paug Cheem Kev Tsim Txom [Seward Prevention Coalition] 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC Office: 907-362-2466 Safe Harbor DVSA: 907-422-7668 24 Hour Crisis Line: 907-362-1843 sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/
SITKA	SITKA
SAFV Sitkans Against Family Violence P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835 24-Hour Crisis Line: 800-478-6511(Toll-Free) 907-747-6511 (Local) 907-623-7820 (Text Line, 8am-11pm daily) 907-747-3370 (Office) info@safv.org www.safv.org/	SAFV Cov Sitkan Kev Tawm Tsam Kev Tsim Txom Hauv Tsev Neeg [Sitkans Against Family Violence] P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835 Tus Xov Tooj Pab 24 Xob Moos: 800-478-6511 (Hu Dawb) 907-747-6511 (Nyob Hauv Zos) 907-623-7820 (Ntaus Ntawv Hauv Xov Tooj, 8 moos sawv ntxov – 11 moos tsaus ntuj txhua hnuv) 907-747-3370 (Chaw Hauj Lwm) info@safv.org www.safv.org/
UNALASKA	UNALASKA

USAFV Unalaskans Against Sexual Assault & Family Violence 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 24-Hour Crisis Line: 907-581-1500 (Local) 800-478-7238 (Toll-Free) 907-359-1500 (Text, 8am-11pm) www.usafvshelter.org/	USAFV Tus Xov Tooj Hu Tau 24 Xob Moos: 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 907-581-1500 (Nyob Hauv Zos) 800-478-7238 (Hu Dawb) 907-359-1500 (Ntaus Ntawv Xov Tooj, 8 moos sawv ntxov – 11 moos tsaus ntuj) www.usafvshelter.org/
UTQIAGVIK	UTQIAGVIK
AWIC Arctic Women in Crisis 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 24-Hour Crisis Line: 907-852-0261 (Local) 800-478-0267(Toll-Free) https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/	AWIC Cov Artic Poj Niam Pab Kev Kub Ntxhov [Arctic Women in Crisis] 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 24-Hour Crisis Line: 907-852-0261 (Local) 800-478-0267(Toll-Free) https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/
VALDEZ	VALDEZ AVV
AVV Advocates for Victims of Violence P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24-Hour Crisis Line: 907-835-2999 (Local) 800-835-4044 (Toll-Free) 907-835-2980 (Office) 24 Hour Text Line: 907-255-2985 avv@avvalaska.org www.avvalaska.org	Cov Neeg Pab Cov Raug Kev Tsim Txom P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24-Hour Crisis Line: 907-835-2999 (Local) 800-835-4044 (Toll-Free) 907-835-2980 (Office) 24 Hour Text Line: 907-255-2985 avv@avvalaska.org www.avvalaska.org
Statewide Coalitions & Resources *This entity does not provide direct/crisis services.	Cov Koom Haum & Kev Pab Nyob Thoob Plaws Lub Xeev (Statewide Coalitions & Resources) *Lub koom haum no tsis muab kev pab ncaj qha/kev cuam tshuam teeb meem.
*ACA Alaska Children's Alliance akchildrensalliance@gmail.com https://www.alaskachildrensalliance.org/	*ACA Alaska Kev Koom Tes Pab Me Nyuam Yaus [Alaska Children's Alliance] akchildrensalliance@gmail.com https://www.alaskachildrensalliance.org/

AIJ Alaska Institute for Justice P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803 Anchorage Office: 907-297-2760 Language Interpreter Ctr.: 907-297-2760 Juneau Office: 907-789-1326 www.akijp.org/	AIJ Alaska Koom Haum Nrhiav Kev Ncaj Ncees [Alaska Institute for Justice] P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803 Anchorage Office: 907-297-2760 Chaw Pab Txhais Lus: 907-297-2760 Juneau Lub Chaw Hauj Lwm:907-789-1326 www.akijp.org/
*AKNWRC Alaska Native Women's Resource Center P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708 907-328-3990 info@aknwrc.org www.aknwrc.org/	*AKNWRC Alaska Lub Tsev Peev Txheej Rau Cov Poj Niam Khab [Alaska Native Women's Resource Center] P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708 907-328-3990 info@aknwrc.org www.aknwrc.org/
*ANDVSA Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault 907-586-3650 andvsa@andvsa.org https://andvsa.org/	*ANDVSA Alaska Kev Koom Tes Txog Kev Tsim Txom Hauv Tsev Thiab Kev Quab Yuam [Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault] 907-586-3650 andvsa@andvsa.org https://andvsa.org/
ANJC Alaska Native Justice Center 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503 907-793-3550 anjcinfo@anjc.net https://anjc.org/	ANJC Haiv Neeg Khab Hauv Alaska Tsev Nrhiav Kev Ncaj Ncees [Alaska Native Justice Center] 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503 907-793-3550 anjcinfo@anjc.net https://anjc.org/
*HNHC Healing Native Hearts Coalition 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709 907-374-1030 www.hnhcoalition.org/	*HNHC Kho Haiv Neeg Khab Lub Siab [Healing Native Hearts Coalition] 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709 907-374-1030 www.hnhcoalition.org/

*YWC The Yup'ik Women's Coalition P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581 lynn_wyc@yahoo.com www.yupikwomen.org/	*YWC Cov Poj Niam Yup'ik Pawg Koom Siab [The Yup'ik Women's Coalition] P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581 lynn_wyc@yahoo.com www.yupikwomen.org/
Notes	Ntawv Sau Cim Tseg
Notes	Ntawv Sau Cim Tseg
Notes	Ntawv Sau Cim Tseg
Notes	Ntawv Sau Cim Tseg
Mandated Reporting Information for Law Enforcement Officers*	Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Qhov Xwm Txheej Uas Txoj Cai Yuav Kom Muab rau Cov Tub Ceev Xwm*
Office of Children's Services: Phone: 1-800-478-4444 Email: ReportChildAbuse@alaska.gov https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx	Chaws Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Pab Cuam Rau Me Nyuam Yaus [Office of Children's Services]: 1-800-478-4444 Phone: ReportChildAbuse@alaska.gov Email: https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx
Adult Protective Services: Phone: 1-800-478-9996 https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx	Kev Pab Cuam Tiv Thaiv Cov Neeg Laus [Adult Protective Services]: Xov Tooj: 1-800-478-9996 https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx
*Any person can report child abuse or abuse of a vulnerable adult.	*Txhua tus neeg muaj cai hu qhia txog kev tsim txom me nyuam los yog kev tsim txom ib tus neeg laus luag saib xyuas.
988 Suicide and Crisis Lifeline Logo	
https://988lifeline.org/	https://988lifeline.org/
988 is...	988 nws...
• Free	• Tsis raug nyiaj dab tsi
• Confidential	• Peb yuav tsis qhia leej twg paub
• Available 24/7	• Muaj txhua 24 teev/7 hnuv
• Open to anyone of any age	• Qhib rau sawvdaws txhua lub hnuv nyoog

Call 988 if you or someone you're worried about...	Hu 988 yog hais tias koj los yog leej twg koj txhawj txog...
• Is having thoughts of suicide	• Muaj cov kev xav tias xav txov txoj sia
• Is experiencing a mental health and/or substance use crisis	• Muaj mob rau txoj kev xav thiab/lossis quav cawv thiab tshuaj yeeb
• Feels overwhelmed by anxiety, depression, excessive drug or alcohol use, relationship issues, illness, trauma, and/or financial worries	• Muaj kev nyuaj siab dhau vim kev txhawj xeeb, kev nyuaj siab, kev siv tshuaj yeeb thiab cawv ntau dhau, kev sib raug zoo nrog lwm tus, kev muaj mob, kev txhawj ntshai, thiab/lossis kev nyuaj siab txog nyiaj txiag
• Has questions about any of the above or needs resources	• Muaj lus nug txog ib yam nyob saum toj no los yog xav tau kev pab
Advisal for Victims of Nonfatal Strangulation for Law Enforcement Officers	Kev Qhia rau Cov Neeg Raug Zawm Caj Pas rau Cov Tub Ceev Xwm Tau Siv
It is important I warn you that strangulation is serious and can cause internal injuries, brain damage, and/or delayed health consequences such as strokes, thyroid issues, miscarriage, and/or death. Research shows that if you are strangled even one time, you are 750% more likely to be killed by your partner. We strongly encourage you to seek immediate medical attention at an emergency department or from a medical provider and ask for support from an advocate.	Nws tseem ceeb heev rau kuv ceeb toom rau koj hais tias kev zawm caj pas phom sij heev thiab ua tau lub nrog cev raug mob, ua lub hlwb puas, thiab/lossis tsim tej yam mob nkeeg uas yuav kav mus yav tom ntej xws li hlwb ntsha tawg, teeb meem rau lub taubqog caj dab, kev nchuav me nyuam hauv plab, thiab/lossis kev tuag. Kev tshawb fawb tau qhia tias txawm koj tus neeg tau zawm koj caj pas ib zaug xwb los, feem tau yuav muaj li 750% feem pua uas koj yuav raug nws tua. Peb xav txhawb koj tiag tiag kom mus nrhiav kev kho mob tom chaw kho mob ceev sai li sai tau los yog los ntawm ib tug kws kho mob thiab thov kev pab los ntawm ib tus neeg pab cov raug kev tsim txom.
* Important Information	* Ntawv Qhia Tseem Ceeb Heev
Trooper/Officer (name and agency):	Tas Npluaj/Tub Ceev Xwm (npe thiab chaw ua hauj lwm):
Contact #: Law Enforcement Case #: Domestic Violence/Sexual Assault Program:	Tus Xov Tooj #: Tub Ceev Xwm Rooj Plaub Tus #: Lub Khoos Kas Rau Cov Neeg Raug Tsim Txom Hauv Tsev/Quab Yuam Ntawm Lub Cev:

District Attorney's/Prosecutor's Office:	Tus Kws Lij Choj Chaw Ua Hauj Lwm Nyob Cheeb Tsam/Nyob Hauv Zos:
* Initial Appearance Notice	*Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Hais Plaub Thawj Zaug
The defendant's initial appearance or arraignment for your case will occur:	Tus neeg txheem plaub kev hais plaub thawj zaug lossis thawj zaug tuaj hauv tsev hais plaub rau koj rooj plaub yuav tshwm sim:
Date: Time: Location:	Hnub Tim: Sij Hawm: Chaw Nyob: